



يوه کوچنی دانه: د ونګري کيسه (ونګري د نجلۍ نوم دی)!

## A Tiny Seed: The Story of Wangari Maathai

 Nicola Rijsdijk

 Maya Marshak

 Darakhte Danesh

 3

 پښتو ps / English en

په ختيځه افريقا کې د کينيا د کلي ترڅنگ د غره په لمن کې يوه  
نجلۍ چې ونګري نومېده له خپلې مور سره په پټي کې کار کوه.

...

In a village on the slopes of Mount Kenya in East  
Africa, a little girl worked in the fields with her  
mother. Her name was Wangari.

د ونگري كليوالي ژوند خونبېده. د خپل ميوو په بڼ كې بې ځمكې  
بيوې كولې او په منځ كې بې ورته كوچنې دانې كېښودې.

...

Wangari loved being outside. In her family's food garden she broke up the soil with her machete. She pressed tiny seeds into the warm earth.

د هغې د لمر پرېواته ننداره ډیره خوښېده، کله چې د لمرورانگې  
پنا شوې، د پټې پر نرۍ پوله د کور خواته روانه شوه او ترڅنګ ېې  
د سیند له خوږ غږ نه خوند اخیسته.

...

Her favourite time of day was just after sunset.  
When it got too dark to see the plants, Wangari  
knew it was time to go home. She would follow the  
narrow paths through the fields, crossing rivers as  
she went.

ونگري له ښوونځي سره علاقه درلوده، خو مور او پلار ېې مخالفت  
کوه چې ښوونځي ته لاړه شي. دوی غوښتل چې ونگري دې  
يوازې د کور کارونه وکړي. د ونگري عمر د اوو کلونو و، خو ورور ېې  
ورسره مرسته وکړه. پلار او مور ېې دې ته راضي کړه چې ونگري  
په ښوونځي کې شامله کړي.

...

Wangari was a clever child and couldn't wait to go  
to school. But her mother and father wanted her to  
stay and help them at home. When she was seven  
years old, her big brother persuaded her parents to  
let her go to school.

د هغې ډیره مینه له کتاب سره وه، چې ډیر څه ترې زده کړي او ډیره خوشاله وه چې د زده کړو لپاره د امریکا متحده ایالاتو ته بلل شوې ده. ونګري ډیره لیواله وه چې د نورې نړۍ په اړه هم معلومات ترلاسه کړي.

...

She liked to learn! Wangari learnt more and more with every book she read. She did so well at school that she was invited to study in the United States of America. Wangari was excited! She wanted to know more about the world.

ونگري په امريکا کې ډير څه زده کړه، او د نباتاتو د کښت ټولې لارې چارې ېې زده کړې، دا ېې هم په زړه شول چې د ماشومتوب وخت کې ېې د کينيا په ځنگل کې څه ډول نباتات کښت کړي وو.

...

At the American university Wangari learnt many new things. She studied plants and how they grow. And she remembered how she grew: playing games with her brothers in the shade of the trees in the beautiful Kenyan forests.

هغې نورې زده کړې هم وکړې، او له خپلو خلکو سره ېې ډیره مینه درلوده، او د دوی د آزاد ژوند لپاره ېې کوشنې کاوه، چې د افریقا خلک آزاد ژوند ولري او پرمختګ وکړي. ونګري به تل خپل افریقایي کور یادوه، ځکه چې ډیرې خاطرې ېې وریورې تړلې وې.

...

The more she learnt, the more she realised that she loved the people of Kenya. She wanted them to be happy and free. The more she learnt, the more she remembered her African home.



کله چې ونګري خپلې زده کړې پای ته ورسولې، بېرته کینیا ته راغله، خو د خلکو ژوند کې ډیر بدلون راغلی و، د ځمکې پر سر غټ فارمونه خراب شوي و، میرمنو د خوړو لپاره څه نه لرل، د سون توکي یې خلاص شوي وو او ماشومان هم وړي وو.

...

When she had finished her studies, she returned to Kenya. But her country had changed. Huge farms stretched across the land. Women had no wood to make cooking fires. The people were poor and the children were hungry.

ونگري پوهېده چې خلک څنگه له فقر او بې وزلي وژغوري، خلکو ته بې له دانو د ثمر لرونکو ونو د کښت او کينولو لارې چارې هم وروښودلې، د کلي خلکو بې ثمره ونې ووهلې او په پيسو بې کور ته د اړتيا وړ توکي واخېستل، له دې او ميرمنو سره بې دا مرسته وکړه چې څنگه پر ځان بسيا شي.

...

Wangari knew what to do. She taught the women how to plant trees from seeds. The women sold the trees and used the money to look after their families. The women were very happy. Wangari had helped them to feel powerful and strong.

د وخت په تیریدو سره ونې رالویې شوې او میوې یې ونيولې، له دې سره ځنگلونه زرغون شول، سیندونه وبهیدل او د ونګري نوم په ټوله افریقا کې مشهور شو. د افریقا اوسني ستر ځنگلونه د ونګري د هڅو پایله ده.

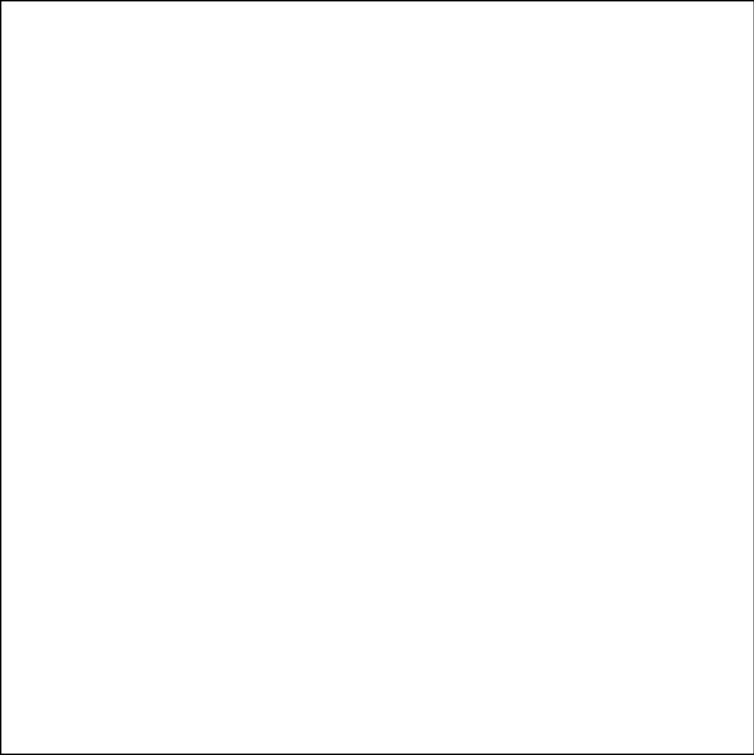
...

As time passed, the new trees grew into forests, and the rivers started flowing again. Wangari's message spread across Africa. Today, millions of trees have grown from Wangari's seeds.

ونگري اڙ وه چب د حالت د بڼه كيدو لپاره ډيرزيار وباسي، كار وكړي او د خپلو هڅو له امله ډيره مشهوره شوه. د زحمتونو په بدل كې يې خلكو ورته ډالۍ وركړه، او دا ډالۍ د نوبل په نامه يادېږي. دا د افريقا په تاريخ كې لومړنۍ ميرمن ده چې دا ډالۍ يې ترلاسه كړې ده.

...

Wangari had worked hard. People all over the world took notice, and gave her a famous prize. It is called the Nobel Peace Prize, and she was the first African woman ever to receive it.



ونگري په ۲۰۱۱ کال کې مړه شوه، خو کله چې مور دا ښکلې ونې او  
ځنگلونه گورو، د هغې فردي هڅې او کونښنې مو ذهن ته راشي.

...

Wangari died in 2011, but we can think of her every  
time we see a beautiful tree.




# Global Storybooks

[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

يوه کوچنۍ دانه: د ونګري کيسه (ونګري د نجلۍ نوم دی)!

## A Tiny Seed: The Story of Wangari Maathai

 Nicola Rijdsdijk

 Maya Marshak

 Darakhte Danesh (ps)

